

## eSAM603

MEZCLADOR ANALÓGICO

*Mezclador de Audio Analógico para Instalación*



## MANUAL DE USUARIO

## ÍNDICE

1. ADVERTENCIA IMPORTANTE .....	3
2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD .....	3
3. NOTA IMPORTANTE.....	5
4. INTRODUCCIÓN.....	5
5. INSTALACIÓN.....	6
6. ENTRADAS.....	7
7. SALIDAS.....	8
8. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO .....	9
9. MODOS MONO/STEREO Y ASIGNACIÓN ENTRADAS-SALIDAS.....	9
10. ECUALIZACIÓN .....	10
11. BUCLES DE MASA, RUIDO DE FONDO.....	10
12. LIMPIEZA.....	11
13. DIAGRAMA Y LISTA DE FUNCIONES .....	12
14. DIAGRAMA DE CONFIGURACIÓN.....	13
15. DIAGRAMA DE BLOQUES .....	13
16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS .....	14

## 1. ADVERTENCIA IMPORTANTE



WARNING: SHOCK HAZARD - DO NOT OPEN


AVIS: RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - NE PAS OUVRIR



El símbolo del relámpago con una flecha en la punta y dentro de un triángulo equilátero, tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de un voltaje peligroso y sin aislar dentro del aparato, y de una magnitud tal que puede constituir riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero, tiene el propósito de alertar al usuario de la presencia de instrucciones importantes sobre la operación y mantenimiento en la información que viene con el producto.

**ADVERTENCIA (Si se aplica):** Los terminales marcados con el símbolo “” pueden ser de suficiente magnitud como para constituir un riesgo de descarga eléctrica. El cableado externo conectado a los terminales requiere ser instalado por personal cualificado o el uso de cables ya confeccionados.

**ADVERTENCIA:** para prevenir choques eléctricos o riesgo de incendios, no exponer este equipo a la lluvia o la humedad.

**ADVERTENCIA:** Aparato con construcción de tipo Clase I debe ser conectado a través de un enchufe con protección de tierra.

## 2. INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones
2. Guarde estas instrucciones
3. Preste atención a todas las advertencias
4. Siga todas las instrucciones
5. No utilice este aparato cerca del agua
6. Límpielo solamente con un paño seco
7. No bloquee ninguna abertura para ventilación. Instálelo de acuerdo con las instrucciones del fabricante
8. No lo instale cerca de fuentes de calor como radiadores, estufas u otros aparatos que produzcan calor, incluidos amplificadores.

9. No elimine el propósito de seguridad del cable de corriente polarizado o con conexión de tierra. Un cable polarizado tiene dos bornes, uno más ancho que el otro. Un enchufe con conexión a tierra, tiene dos bornes y un tercer borne conectado a tierra. Este tercer borne está previsto para su seguridad. Si el cable proporcionado no entra en su enchufe, consulte con un técnico electricista para reemplazar ese enchufe obsoleto.
10. Proteja el cable eléctrico de ser aplastado, en especial en la zona de los conectores, los receptáculos de los mismos y en el punto en el que el cable sale del aparato.
11. Utilice solamente los accesorios especificados por el fabricante.
12. Desconecte el aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no lo vaya a usar durante periodos largos de tiempo.
13. Para cualquier reparación, póngase en contacto con un servicio técnico cualificado. La reparación es necesaria cuando el aparato no funciona con normalidad o ha sido dañado por cualquier motivo, ya sea porque el cable o el enchufe estén dañados, porque se hayan derramado líquidos o hayan caído objetos dentro del aparato, o porque el aparato haya sido expuesto a la lluvia o se haya caído.
14. Desconexión de la red: apagando el interruptor de POWER todas las funciones e indicadores del amplificador se pararán, pero la completa desconexión del aparato se consigue desconectando el cable de red de su conector. Por esta razón, éste siempre debe tener fácil acceso.
15. El equipo se conecta a un enchufe con protección de tierra a través del cable de alimentación.
16. Parte del etiquetaje del producto está ubicado en la base del mismo.
17. Este aparato no debe ser expuesto a goteo o salpicaduras ni tampoco debe colocarse ningún elemento lleno de agua, tales como jarrones, encima del aparato.



**ADVERTENCIA:** Este producto no ha de ser desechado bajo ningún concepto como residuo urbano no seleccionado. Acuda al centro de tratamiento de residuos eléctricos y electrónicos más cercano.

**NEEC AUDIO BARCELONA, S.L** Declina cualquier responsabilidad por los daños que puedan ocasionarse a personas, animales u objetos por el no cumplimiento de las advertencias anteriores.

### 3. NOTA IMPORTANTE

¡Agradecemos su confianza por haber elegido nuestro **Mezclador de Audio Analógico para Instalación eSAM603!**

Para conseguir la máxima operatividad y rendimiento es **MUY IMPORTANTE**, antes de su conexión, leer detenidamente y tener muy presentes las consideraciones que en este manual se especifican.

Para garantizar el óptimo funcionamiento de este aparato recomendamos que su mantenimiento sea llevado a cabo por nuestros Servicios Técnicos autorizados.

**Todos los productos ECLER disponen de garantía**, por favor consulte en [www.ecler.com](http://www.ecler.com) o en la tarjeta de garantía incluida con este aparato para conocer el periodo de validez y sus condiciones.

### 4. INTRODUCCIÓN

eSAM603 es un mezclador de audio profesional de sencilla manipulación diseñado para aplicaciones de sonorización. Estas son sus características principales:

- 1 canal de entrada MICRO (micrófono), IN1
- 4 canales de entrada MICRO / LÍNEA ESTÉREO, IN2 a IN5.
- 1 canal de entrada LÍNEA ESTÉREO, IN6
- Conmutador MONO/ST disponible en todas las entradas de LINEA ST o MICRO/LINEA ST
- 3 salidas balanceadas (A, B y C), pudiendo trabajar en modo estéreo (A-B) + mono (C) o bien las 3 en mono (A, B y C en modo mono)
- Conmutador STEREO / SINGLE para las salidas A/B: modos de trabajo estéreo o individual (MONO)
- Nivel de sensibilidad ajustable en el panel posterior.
- +18 V DC de alimentación *Phantom* disponible para todas las entradas MICRO y MICRO/LINEA
- Teclas de asignación A, B y C disponibles en todas las entradas, permitiendo seleccionar el contenido sonoro (destino de cada entrada) asignado a cada salida, de forma independiente
- Incluye *Talkover* (prioridad) asignable a las entradas 1 a 5 (una dos o más entradas pueden tener la función *Talkover* activada de forma simultánea).
- Control de tonos de tres bandas independiente para las salidas A y B, y para la salida C
- Indicador LED de nivel / saturación (SP/CLIP), por salida
- Control de nivel de salidas A, B y C
- Salida de grabación / auxiliar.
- Entrada de control remoto "MUTE": permite la conexión de cierres de contacto externos libres de potencial (sistemas de detección de fuego u otros dispositivos de seguridad que deban enmudecer las tres salidas del mezclador al activarse dicha señal de control) "NO" normalmente abierto.

## 5. INSTALACIÓN

eSAM603 es un mezclador especialmente diseñado para su instalación en armarios rack estándar de 19" de anchura, ocupando una unidad de altura.

eSAM603 no precisa ventilación gracias a su bajo consumo y disipación térmica. Sin embargo, debe evitarse su instalación en ambientes polvorientos y/o con temperatura y humedad extremas.

Debe procurarse situar el mezclador alejado de fuentes de ruido e interferencias (variadores de tensión, motores, etc..) así como de cables de red eléctrica.

eSAM603 se alimenta con corriente alterna mediante su fuente de alimentación externa: 100-240 VAC y 50-60 Hz. Esta fuente de alimentación externa dispone de varios conectores intercambiables: americano, europeo, británico y chino.

Para proteger al mezclador de eventuales sobrecargas, el eSAM603 está protegido con un fusible de red temporizado de 0,5 A. En el caso de que éste se fundiera se sustituiría por otro de idénticas características. **EN NINGÚN CASO DEBE PONERSE UN FUSIBLE DE VALOR MÁS ELEVADO.**



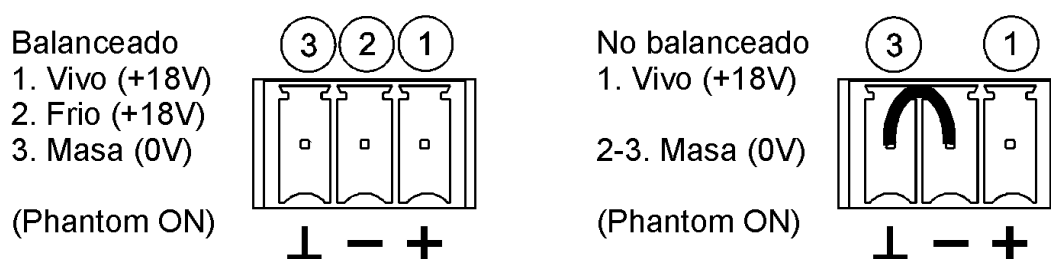
**PRECAUCIÓN:** El cambio de fusibles debe ser realizado por personal técnico cualificado.

## 6. ENTRADAS

eSAM603 admite dos tipos de señales de audio en sus entradas (**MICROFONO mono y/o LÍNEA estéreo**). En las entradas que admiten señales de ambos tipos, la selección se realiza mediante un conmutador **MIC/LINE** situado en el panel posterior:

**Señal de Micrófono:** conexión tipo Euroblock y nivel nominal de entrada de -50dBV (3,16mV) a -20dBV (0,1V), con ganancia ajustable en el panel posterior mediante el control GAIN.

El conexionado para micrófonos se indica en el siguiente diagrama:



Los micrófonos deben ser de baja impedancia (de 200 a 600Ω) y monofónicos.

eSAM603 dispone de **alimentación Phantom** para micrófonos de condensador, activable mediante puente interno (ver diagrama).

**Nota:** La alimentación *Phantom* se encuentra desactivada por defecto (ajuste de fábrica).

La función **Talkover** (prioridad) actúa cuando se detecta presencia de señal en las entradas 1 a 5 que tengan dicha función asignada, atenuando entonces el resto de entradas de la unidad que no tengan dicha función asignada. Se activa / desactiva para cada canal de entrada, mediante su conmutador "TK" situado en el panel frontal.

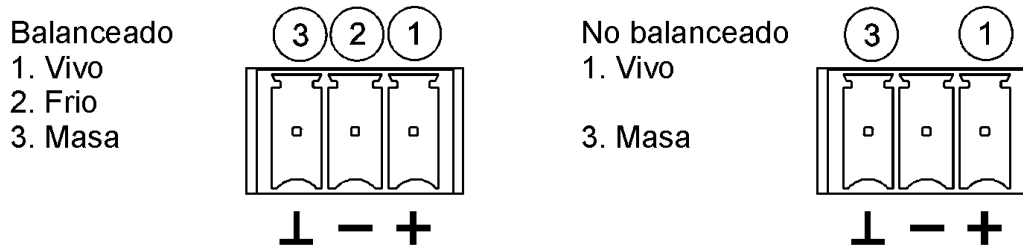
**Señales de línea:** dadas las importantes diferencias de nivel existentes entre las fuentes del tipo CD y de LÍNEA convencional, así como de otros dispositivos capaces de entregar señales de audio, el eSAM603 dispone de sensibilidad de línea estándar (0dBV) para las entradas de LÍNEA 2 a 5 y un selector de sensibilidad 0 / -6dBV para la entrada de LÍNEA número 6, ajustable mediante puente interno y en posición 0dBV por defecto. La sensibilidad de -6dBV es ideal para fuentes sonoras de bajo nivel, como reproductores multimedia, mp3 portátiles, tablets, ordenadores, teléfonos móviles, etc.

**ADVERTENCIA:** NO PUEDEN CONECTARSE directamente a este equipo **platos giradiscos**, ya que ninguna de las entradas del eSAM603 dispone de previo RIAA.

## 7. SALIDAS

eSAM603 **dispone de tres salidas**, con conectores Euroblock y balanceadas electrónicamente.

Su conexionado se realiza según el siguiente diagrama:



El nivel general de cada salida del mezclador (**OUT A, B, o C**) debe ajustarse de manera que los indicadores de saturación (CLIP) de los amplificadores del sistema no se iluminen de manera permanente, sino que lo hagan al ritmo de las frecuencias más graves como máximo.

Otras conexiones en el panel posterior:

- **Salida auxiliar o de grabación AUX/REC**, de 0dBV nominales sobre 10kΩ de carga. Dispone de ajuste de ganancia extra de +6dB, activable mediante puente interno (por defecto en posición 0dBV).
- **Entrada de control remoto de MUTE**: entrada habilitada para cierre de contacto externo libre de potencial. Permite la conexión de sistemas de detección de fuego u otros dispositivos de seguridad que deban enmudecer las tres salidas del mezclador al activarse dicha señal de control. El modo de trabajo es "NO" (normalmente abierto).



## 8. PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Esta se realizará directamente mediante el interruptor de red POWER. Aunque el ruido producido por la puesta en marcha del eSAM603 es mínimo, es muy recomendable poner en marcha todos los aparatos de acuerdo con la siguiente secuencia: fuentes de sonido, unidad de mezclas, ecualizador, procesadores y finalmente amplificadores de potencia. El paro de los aparatos debe realizarse en la secuencia inversa.

## 9. MODOS MONO/STEREO Y ASIGNACIÓN ENTRADAS-SALIDAS

Cada canal de entrada dispone en el panel frontal de un control general de nivel (VOL) y **3 teclas, A, B y C**, para asignar el envío de la entrada a una o más salidas de la unidad. En posición pulsada, la señal es enviada a la salida en cuestión.

Las entradas de micrófono son siempre mono, de forma que al pulsar las teclas A, B y/o C se enviará dicha señal mono a la salida de destino. Ejemplo para la entrada 1:

Entrada (tipo)	Contenido salida A (tecla A pulsada)	Contenido salida B (tecla B pulsada)	Contenido salida C (tecla C pulsada)
IN1 (micrófono, mono)	IN1	IN1	IN1

Para las señales de línea la asignación de destinos será dependiente de si dichas señales trabajan en modo MONO o ST (**conmutador MONO/ST** del panel posterior para cada entrada de tipo MICRO/LINEA o LINEA). Ejemplo:

Entrada (tipo)	Contenido salida A (tecla A pulsada)	Contenido salida B (tecla B pulsada)	Contenido salida C (tecla C pulsada)
IN2 (LINEA, conmutador en posición STEREO)	IN2 L (canal izquierdo)	IN2 R (canal derecho)	IN2 L+R (suma mono)
IN3 (LINEA, conmutador en posición MONO)	IN3 L+R (suma mono)	IN3 L+R (suma mono)	IN3 L+R (suma mono)

**Nota:** La salida C es siempre mono y, por lo tanto, siempre recibe una suma L+R de las entradas de línea que se le han asignado como destino, independientemente de la posición MONO /STEREO de dichas entradas.

Adicionalmente, el conmutador **STEREO / SINGLE** del panel frontal permite controlar el volumen de las salidas A y B de dos posibles formas:

- **de forma simultánea y únicamente mediante el control OUT A**, quedando el control OUT B inhabilitado (posición STEREO del conmutador). Este modo es el adecuado para sonorizaciones de una zona estéreo (A, canal izquierdo / B, canal derecho) y otra mono (C)
- **de forma independiente**, mediante los controles A y B (posición SINGLE del conmutador). Este modo es el adecuado para sonorizaciones de tres zonas mono, A, B y C

## 10. ECUALIZACIÓN

Los controles de tono de las salidas A/B y C proporcionan una ganancia / atenuación de  $\pm 15$  dB para cada una de tres las bandas disponibles, siendo sus frecuencias centrales de actuación 100Hz, 2kHz y 10kHz.

## 11. BUCLES DE MASA, RUIDO DE FONDO

Debe procurarse en todo momento que las fuentes de señal que lleguen a la mesa de mezclas, así como todos los aparatos que estén conectados a su salida, no tengan las masas interconectadas, es decir que nunca les lleguen las masas por dos o más caminos distintos, ya que de esta manera se podrían producir zumbidos que llegarían incluso a interferir la calidad de la reproducción sonora.

Los blindajes de los cables, de estar conectados a chasis, en ningún momento deben estar unidos entre sí. De esta forma evitaremos la formación de bucles de masa.

El mezclador eSAM603 ha sido concebido para obtener el menor ruido de fondo posible. Independientemente de su concepción electrónica, el ruido de fondo resultante dependerá directamente de la correcta utilización e instalación de la unidad de mezcla.

Ajuste, cuando proceda, la ganancia de cada una de las entradas para obtener un nivel de trabajo adecuado y, a continuación, ajuste los controles VOL del panel frontal para obtener la mezcla de entradas en la proporción deseada. Finalmente, ajuste el control VOL de la salida principal de mezcla para obtener el volumen de salida adecuado a la instalación, activando también los controles TK de aquellas entradas que deban actuar con prioridad sobre el resto (atenuando al resto cuando se detecta su presencia).

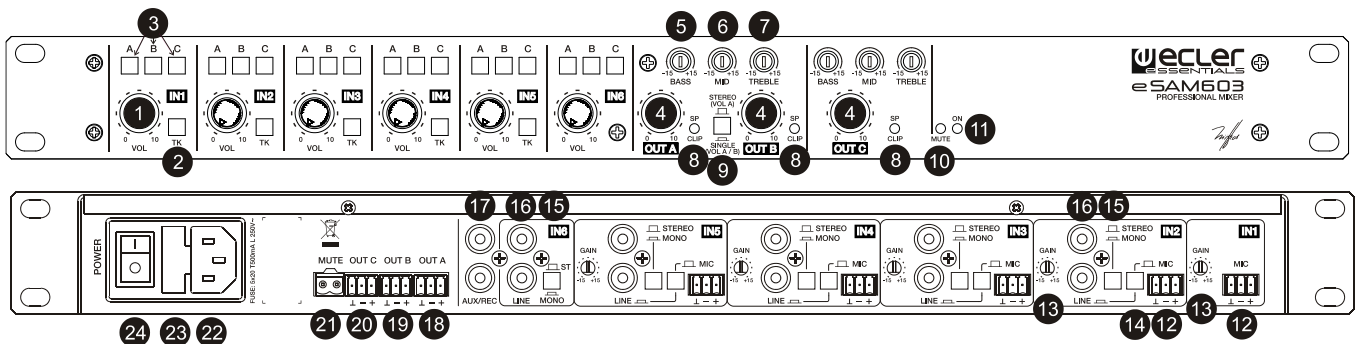
Sobre el ajuste de los niveles de mezcla:

**Importante:** No es lo mismo, por ejemplo, tener el control VOL de una vía a "2" y el control VOL de la salida OUT a "10" que a la inversa. En el primer caso la señal que llega al amplificador de mezcla, que intrínsecamente tiene un nivel de ruido de fondo propio, es débil, por lo que la relación señal / ruido es baja (poca señal). Cuando el amplificador de salida amplifique indistintamente todo el conjunto tendremos a la salida un nivel de ruido de fondo muy elevado. En el segundo caso, al estar el VOL de la vía al máximo, la señal que recibe el amplificador de mezcla es grande y por tanto con una relación señal / ruido grande (favorable) también, así cuando esta señal llegue al control VOL de salida y sea amplificada, guardará mejor relación señal / ruido que en el caso anterior.

## 12. LIMPIEZA

La carátula no deberá limpiarse con sustancias disolventes o abrasivas puesto que se corre el riesgo de deteriorar la serigrafía. Para su limpieza se utilizará un trapo humedecido con agua y un detergente líquido neutro, secándola a continuación con un paño limpio. En ningún caso se debe permitir la entrada de agua por cualquiera de los orificios del aparato.

### 13. DIAGRAMA Y LISTA DE FUNCIONES

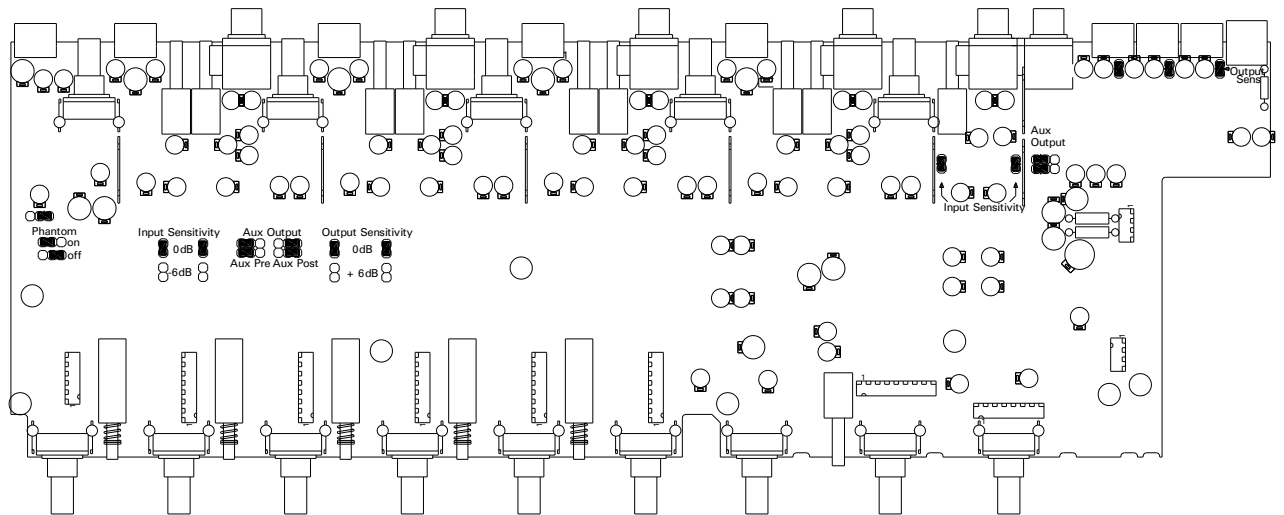


- |   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Control de volumen de la vía, VOL              | <b>12</b> Led de puesta en marcha, ON                        |
| <b>2</b> Puesta en marcha talkover, TK                  | <b>13</b> Entrada micro, MIC                                 |
| <b>3</b> Conmutador de envío a salidas, A, B, C         | <b>14</b> Ajuste sensibilidad de entrada, ADJ                |
| <b>4</b> Control nivel general de salida, OUT A / B / C | <b>15</b> Selector micro línea                               |
| <b>5</b> Control de graves, BASS                        | <b>16</b> Conmutador de mono-estéreo, L+R                    |
| <b>6</b> Control de medios, MID                         | <b>17</b> Entrada línea, LINE                                |
| <b>7</b> Control de agudos, TREBLE                      | <b>18</b> Salida de grabación, AUX/REC                       |
| <b>8</b> Indicador luminoso, SP/CLIP                    | <b>19</b> Salida principal, OUT A                            |
| <b>9</b> Conmutador ESTEREO (VOL A)                     | <b>20</b> Salida principal, OUT B                            |
| <b>10</b> INDEPENDIENTE (VOL A / VOL B)                 | <b>21</b> Salida principal, OUT C                            |
| <b>11</b> Indicador luminoso, MUTE                      | <b>22</b> Terminales atornillables control remoto mute, MUTE |
|   | <b>23</b> Base de toma de red                                |
|   | <b>24</b> Portafusibles                                      |
|   | <b>25</b> Interruptor de puesta en marcha, POWER             |

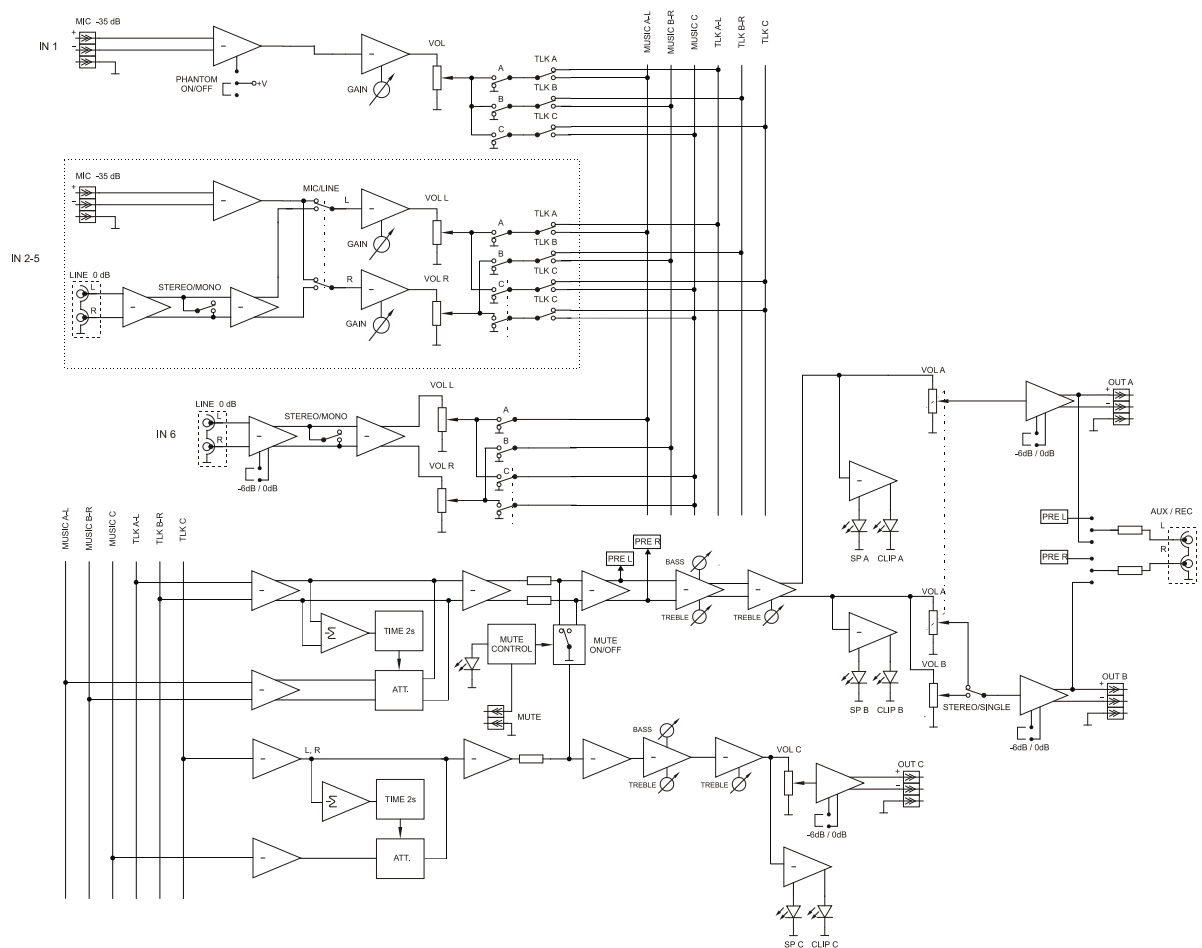
## 14. DIAGRAMA DE CONFIGURACIÓN

### JUMPERS FACTORY ADJUST

Phantom: OFF  
 L6 Input Sensitivity: 0dB  
 Aux Output: AUX PRE  
 Output Sensitivity: 0dB



## 15. DIAGRAMA DE BLOQUES



## 16. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### eSAM603

Inputs Sensitivity / Impedance		
	IN 1-5 (LINE)	0dBV / 50k $\Omega$
	IN 6 (LINE)	0(-6)dBV* / 50k $\Omega$
	IN 1-5 (MIC/BAL)	-35dBV/>1k $\Omega$
Input sensitivity adjust		
	IN 1-5 (MIC/BAL)	$\pm$ 15dB
Outputs Level / Minimum load		
	OUT	0(+6)dBV* / 600 $\Omega$
	AUX/REC	0dBV/10k $\Omega$
Frequency response		
	LINE	10Hz-50kHz - 1dB
	MIC BAL	10Hz-30kHz - 1dB
Harmonic distortion		
	LINE	<0.005%dB
	MIC BAL	<0.04%dB
CMRR		
	MIC	>60dB@1kHz
Signal / Noise ratio (gain+15dB)		
	LINE	>100dB
	MIC BAL	>85dB
Tone control		
	BASS	100Hz $\pm$ 15dB
	MID	2kHz $\pm$ 15dB
	TREBLE	10kHz $\pm$ 15dB
Talkover		
	TIME	2 sec.
	EFFECT	-30dB
Phantom voltage		
		+18VDC
DC supply		
		$\pm$ 17,5 VDC
Mains		
		100-240VAC + External PSU 17,5VDC
Power consumption		
		18VA
Dimensions		
	Panel	482.6x44mm
	Depth	120mm
Weight		
		2.1kg

\*internally selectable



Todas las características del producto están sujetas a variación debido a las tolerancias de producción. **NEEC AUDIO BARCELONA S.L.** se reserva el derecho de realizar cambios o mejoras en el diseño o fabricación que puedan afectar las especificaciones de este producto.

Para consultas técnicas diríjase a su proveedor, distribuidor o complete el formulario de contacto en nuestro sitio web, en Soporte / [Consulta técnica](#).

Motors, 166-168 08038 Barcelona - España - (+34) 932238403 | [information@ecler.com](mailto:information@ecler.com) | [www.ecler.com](http://www.ecler.com)